

GUÍA SOBRE EL PODER JUDICIAL EN LENGUAS DE PUEBLOS ORIGINARIOS

1. ¿Cuál es la labor del Poder Judicial?

El Poder Judicial es uno de los tres Poderes del Estado de Chile junto al Ejecutivo y el Legislativo. Su función es administrar justicia de manera honesta, oportuna, confiable y eficiente, bajo el concepto de servicio de calidad a las personas, donde prima el respeto de los Derechos Humanos y la No Discriminación¹.

2. ¿Cómo se compone el Poder Judicial?

Está compuesto por tribunales autónomos e independientes. En su cúspide está la Corte Suprema. Bajo la Corte Suprema se encuentran 17 Cortes de Apelaciones ubicadas en las distintas regiones, las que se encargan de revisar las decisiones de los 465 tribunales de primera instancia y se aseguran que los procesos y procedimientos legales sean seguidos correctamente.

Los tribunales de primera instancia se dividen en Civiles, Familia, Garantía y Tribunales Orales en Lo Penal, Letras del Trabajo y Cobranza, y Letras con Competencia Común o Mixta². En estos se resuelven inicialmente los conflictos de la población, dado que son el primer tribunal donde el ciudadano debe acudir para solucionar alguna causa.

En las Cortes de Apelaciones, además, revisan recursos, que se pueden presentar directamente en éstas, por omisión ilegal o arbitraria de derechos y garantías de las personas (recursos de protección)³, y vulneraciones del derecho a la libertad y seguridad individual, como detenciones de carácter ilegal (recursos de amparo)⁴.

Los Juzgados de Policía Local son tribunales especiales supervisados por el Poder Judicial, pero que no pertenecen a la institución y que dependen administrativamente de la municipalidad de la comuna donde se ubican. En ellos se tramitan causas sobre infracciones a la ley de tránsito, protección de derechos del consumidor, de vivienda y urbanismo, entre otras materias⁵.

Frente a un caso ¿a qué Tribunal debo dirigirme?⁶

En caso de que sea una materia civil, como por ejemplo indemnizaciones de perjuicios o término del contrato de arrendamiento, la persona puede presentar, a través de un abogado, la acción correspondiente en un Juzgado Civil. Todas las personas que no puedan costear un abogado o abogada (bajo calificación socio económica) tienen derecho a representación jurídica profesional y gratuita, a través de la Corporación de Asistencia Judicial⁷.

Las materias como incumplimientos de contrato de trabajo, infracción a las normas del Código del Trabajo o despidos injustificados, son resueltas por los Juzgados Laborales.

Algunos hechos de violencia intrafamiliar, pensiones alimenticias, relación directa y regular, divorcios o relaciones familiares, son resueltos por los Tribunales de Familia.

Por último, si se trata de un conflicto penal, este es resuelto por un Juzgado de Garantía o Tribunal Oral en lo Penal. La Defensoría Penal Pública entrega servicio gratuito de defensa si usted no cuenta con recursos para pagarlo. Quienes tengan ingresos, deberán pagar parte o el valor total del arancel. Los adolescentes —mayores de 14 y menores de 18 años— no pagarán el servicio, cualquiera sea su situación económica⁸.

3. Derechos y deberes frente a la justicia⁹

Derechos:

- Recibir un trato digno e igualitario por parte de las autoridades y funcionarios del Poder Judicial, sin distinción alguna.
- Derecho a un recurso judicial efectivo.
- Que el Poder Judicial proporcione toda la información disponible, salvo la reservada por ley.
- Recibir información en un lenguaje claro y sencillo.
- Realizar reclamos, sugerencias y peticiones.
- Recibir una respuesta oportuna a las peticiones realizadas.

- Puntualidad en la atención.
- Conocer la identidad de la persona que brinde la atención.
- Exigir reserva de la información en aquellos casos que así lo establezca la ley.
- Que la comparecencia ante los tribunales tenga el menor costo posible.

Deberes:

- Respetar a los funcionarios y autoridades que atienden.
- Respetar las condiciones de atención.
- Respetar los bienes y dependencias.

a) Víctima¹⁰

- Solicitar medidas de protección frente a hostigamientos, amenazas o atentados en su contra o de su familia.
- Presentar querrela.
- Ejercer contra el imputado las acciones para perseguir las responsabilidades civiles, como demandas de indemnización.
- Ser oída por el fiscal y el tribunal antes de una resolución que ponga fin al caso.
- Impugnar el sobreseimiento temporal o definitivo o la sentencia absolutoria.

b) Imputado¹¹

- Recibir información clara y específica de los hechos imputados.
- Que se respete la presunción de inocencia.
- Ser asistido por un abogado desde el inicio de la investigación.
- Solicitar diligencias a los fiscales destinadas a desvirtuar las imputaciones.
- Pedir directamente al juez que cite a una audiencia para declarar.
- Solicitar que se active la investigación y conocer su contenido, salvo en los casos se haya declarada secreta y sólo por el tiempo autorizado para tal reserva.
- Pedir al tribunal el sobreseimiento definitivo de la causa y recurrir contra la resolución que lo rechazare.
- Guardar silencio, lo que no debe ocasionar ninguna consecuencia legal adversa.
- No ser sometido a tortura ni a otros tratos crueles, inhumanos o degradantes.
- No ser juzgado en ausencia.

4. ¿Dónde puedo revisar mis causas?¹²

Ingrese a www.oficinajudicialvirtual.cl con su cédula de identidad y Clave Única, luego en el costado izquierdo encontrará la opción denominada "Mis Causas", y en ella podrá visualizar todas las causas en que haya sido agregado como litigante con su RUT.

5. ¿Cómo puedo acceder a información de contacto sobre los tribunales del país?

Para conocer información sobre números de teléfonos y correos de contacto debe ingresar a <https://www.pjud.cl/post/tribunales-del-pais>, luego seleccionar el tipo de tribunal. Posteriormente, se desplegará un mapa para la selección de la jurisdicción y, luego, una pestaña para realizar la selección del tribunal. Al efectuarla, se abrirá la descripción y un botón denominado "Guía de Atención de Público durante la Pandemia", donde estará la información de contacto¹³.

1. Disponible en: https://www.bcn.cl/formacioncivica/detalle_guia?h=10221.3/45682 y <https://www.pjud.cl/post/que-es-el-poder-judicial>

2. <https://www.pjud.cl/post/que-es-el-poder-judicial>

3. Código Ciudadano: ¿Qué es un recurso de protección? Disponible en: <https://radio.pjud.cl>

4. Código Ciudadano: ¿Qué es un recurso de amparo? Disponible en: <https://radio.pjud.cl>

5. Noticiero Judicial: Cápsula Educativa Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=Y7Y-C9hng>

6. Noticiero Judicial: Cápsula Educativa. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=eBLV6McG1fg&ab_channel=PoderJudicialChile

7. Disponible en: <http://www.cajmetro.cl/quien-puede-ser-nuestro-usuario/>

8. Disponible en: https://www.dpp.cl/pag/80/49/defensa_penal

9. Disponible en: <http://catalogo.pjud.cl/catalogo/?post=84>

10. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=UGel222acqU&ab_channel=PoderJudicialChile

11. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=i-3Qy5vCQvg>

12. Disponible en: <https://oficinajudicialvirtual.pjud.cl/home/FAQ.php>

13. Corte de Puerto Montt implementa acceso remoto a información de monitores de salas de audiencias. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=sBYUSnVcedY&list=PLIM1Z2DRWDPJY1V83YVbHib0mR3LXevv&index=25>

GUÍA DE ACCESO A LA JUSTICIA PARA CIUDADANAS Y CIUDADANOS DE PUEBLOS ORIGINARIOS



QUECHUA

PODER JUDICIALMANTA YUYAYCHAYKUNA, TUKUY LLAJTITASPA PARLAYNINKUPI

1. ¿Imapajtaj kay Poder Judicial?

Poder Judicialqa ujnin kay kinsantin poderesmanta kay Chile Suyumanta ujchasqa kay Poder Ejecutivo chanta Poder Legislativo. Llink'ayninkutaj kashan maychus kajta junt'achinankupaj tukuyin Justiciata, chaytaj atienekunapaj jina, usqhayllata, tukuy runaspajtaj, jatun respetowantaj Derechos humanos nisqanman jina, ni ujta discriminaspa¹.

2. ¿Imaynataj kashan kay Poder Judicial?

Kayqa ujchasqa kashan kay tribunales autónomos e independientes nisqawan. Chaypitaj kashan kay Corte Suprema. Corte Supremaj kamachiynipitaj kashan 17 Cortes de Apelaciones kashankutaj tukuyin regionespi qhawaykurinankupaj tukuyin decisionista kay 465 tribunales de primera instancia, asegurakunkutaj tukuyin procesos maychus kajtapuni ruwakunapaj.

Tribunales de primera instanciaqa t'apasqa kashan Cíviles, Familia, Garantía y Tribunales Orales en lo Penal, Letras del trabajo y cobranza, y Letras con competencia común o mixta². Kaykunapi allinchakun runaspa ch'ampaykunasnin, chayrayku sapa uj runa chimparinan tiyan ch'ampayninta allinchanapaj.

Kay Cortes de Apelaciones nisqapi qhawarillankutaj imatachus ruwanankupaj qolqeta jaywayta munajtinku, maymantachus, imapajtajchus jaywayta munasqankutapis,³ chantá vulneraciones del derecho a la libertad y seguridad individual (llullakuspa preso japi'ariymanta)⁴.

Kay Juzgado de Policía Local kanku tribunales especiales allin qhawasqas kay Poder Judicialmanta kajkunawan, jinapis mana kikin institucionmantachu, imaraykuchus paykunaqa dependenku municipalidadmanta maypichs tarikunku chaypi. Chaykunapi trámite ruwakun ima paytallapis kajtin kay ley de tránsito, protección de derechos del consumidor, de viviendas y urbanismo, chayman rijch'akuj imaspiwan⁵.

¿Ima problemallapis kajtin, mayqen tribunalmantaj riyman?⁶

Ima problemallapis kapuwajtinchej, ichá kanman indemnizaciones de perjuicios o término del contrato del arrendamiento, chay runa presentanan tiyan uj abogadojeita kaj acción correspondiente en un Juzgado civil. Chaywampis ichá uj abogodomana mana pagayta atinkuchu chayqa tiyan derechunku, presentación jurídica profesional y gratuita nisqaman chimparinankupaj kay Corporación de Asistencia Judicialneja⁷.

Kay contrato de trabajo nisqamanta ichá mana junt'akujtin, o kay normas del código del trabajo o despidos injustificados nisqaj contrampi kashan chayqa, allinchakunan tiyan kay Juzgados Laborales nisqapi.

Kallanmantaj hechos de violencia familia uqhupi, pensiones alimenticias, relación directa o regular, divorcios o familia uqhupi kausakuy, kaykunaqa alinchakunan tiyan kay Tribunales de Familias nisqapi.

Jinapis jatun problema (conflicto penal) kajtinqa allinchanqa kay Juzgado de garantía o Tribunal Oral en lo penal nisqapi. Defensoría Penal Pública nisqataj yanapariyta atisunqa qhasilla mana qolqeyuj kajtiyki o mana pagayta atijtiyki. Pikunachus qolqeyuj kajkunataj pagananku tiyan wakunta chayri tukuyinta pagakunan kasqanta. Waynuchustaj. Waynuchustaj –14 watasnuij, chantapis 18 watasnuij shullk'a– mana paganankuchu tiyan qolqen kajtin chayri mana kajtimpis⁸.

3. Derechos y deberes justiciay ñaupaqempi⁹

Derechos:

- Kikin tratota japi'spa kay autoridadesmanta, funcionarios del Poder Judicial, mana wajladuman churaspa o mana piwampis kikinhaspa.
- Derechoyuj kanchej kay recurso Judicial efectivo nisqapaj.
- Poder Judicialtaj jaywanan tiyan tukuyin informacionta kasqanman jina, mana leypa contrampi kajtinqa.
- kay informacionta japi'sunman parlayninchejpi, sut'itataj.
- Ruwayta atisunman reclamos, sugerencias y mañarikuytapis.
- Japiyta atisunman imatachus mañarikusqanchejman jina.
- Puntuales kankuman atiendewajtinchej.
- Alinta rejsina pichus atiendewanchej chay llink'ajta.
- mañarina mana parlarpanallampaj pimanpis parlarisqanchejmanta ley nisqanman jina.
- kay tukuy imasqa tribunalespi kachun aswan pisi qolqellapaj.

Deberes:

- Respetana chaypi llink'ajkunata, autoridestapis
- Respetana imaynatachus atiedewasqanchejta
- Respetana chaypi kajta imaschus kajtapis

4. Derechos en materia penal

a) Víctima¹⁰

- Mañakuna qhawarinawanchejpaj pillapis imatapis ruwarpayta munawajtinchej, ichá kanman amenazas contranchejpaj mana chayri familiaranchejpaj.
- Presentana uj querrellata
- Ruwana ama jinalla qhepakunanpaj, responsable churakunanpaj, kay demandas de indemnización jina.
- Uyarichikuna fiscalwan y tribunalwan uj resoluciowan tukukunampaj problemanchej.
- Mana allin kajtenqa mañarikuna allinta ruwarinankuta leyes nisqanman jina, pisi tiempollapaj kajtin, definitivo kajtin, sentencia absoluta kajtimpis.

b) Imputado¹¹

- Maychus kajta, sut'itataj mañarikuna imapichus kashasqanchejmanta.
- Repetakuchun inocentes kasqanchej.
- Uj abogadowanpuni kanachej uj investigación qallarikusqanmantapacha.
- Mañarikuna Fiscalesta usqhayllata ruwarikunanpaj kay imputaciones nisqa.
- Directamente Juezmanta mañarikuna uj audienciapi declarakunanta.
- Mañakuna investigakunanpaj, imapichus kashasqantapis yachanapaj, chaywanpis uj declaración allin kajtillan chayri secreto y sólo uj autorizasqa tiempollapaj.
- Tribunalmanta mañarikuna sobreseimiento definitivo de la causa, mañakunataj contra resolución que lo rechazare, nisqata.
- Imachus ruwakushasqanmanta ama parlarpallaychu pimanpis.
- Ama imatapis ruwasusqankumanta ch'inlla kakuychu, wañuchiya munasujtinkupis.
- Mana pipis juzgata atinchu Mana chaypi kajtiykiqa.

5. ¿Maypitaj mask'ariyman causasniymanta o problemasniymanta?¹²

Yaykuway kay www.oficinajudicialvirtual.cl carnet de identidad nisqawan chayri clave única nisqawan, chantá lloq'e ladopi tarinki "Mis Causas" chaypitaj qhawariwaj imapichus kashaqaykita litigante jina kay RUT. Nisqapi

6. ¿Imaynatá yaykuymanta kay información de contacto sobre los tribunales del país nisqaman?

Correosta chayri número de teléfono yachayta munaspaqa kayman yaykuy: <https://www.pjud.cl/post/tribunales-del-pais>, nisqaman. Chantá mayq'en triunaltachus mask'ashasqaykita qhawariwaj, chaypitaj números llojsimunqa wajyarinaykipaj¹³.

1. Yaykuway kay: https://www.bcn.cl/formacioncivica/detalle_guia?h=10221.3/45682 y <https://www.pjud.cl/post/que-es-el-poder-judicial>

2. <https://www.pjud.cl/post/que-es-el-poder-judicial>

3. Código Ciudadano: ¿imatachus ruwanankupaj qolqeta jaywayta munajtinku, maymantachus? Yaykuway kay: <https://radio.pjud.cl>

4. Código Ciudadano: ¿llullakuspa preso japi'ariymanta? Yaykuway kay: <https://radio.pjud.cl>

5. Noticiero Judicial: Cápsula Educativa Yaykuway kay: <https://www.youtube.com/watch?v=Y7Vy-C9hnlQ>

6. Noticiero Judicial: Cápsula Educativa. Yaykuway kay:

https://www.youtube.com/watch?v=eBLV6McG1fg&ab_channel=PoderJudicialChile

7. Yaykuway kay: <http://www.cajmetro.cl/quien-puede-ser-nuestro-usuario/>

8. Yaykuway kay: https://www.dpp.cl/pag/80/49/defensa_penal

9. Yaykuway kay: <http://catalogo.pjud.cl/catalogo/?post=84>

10. Yaykuway kay: https://www.youtube.com/watch?v=UGel22acqU&ab_channel=PoderJudicialChile

11. Yaykuway kay: <https://www.youtube.com/watch?v=i-3QysvCQvg>

12. Yaykuway kay: <https://oficinajudicialvirtual.pjud.cl/home/FAQ.php>

13. Puerto Montt chay corten nin churamusqa chayman yaykunapaj imaraykuchus may yachaqanapaj chaynejpi. Sutikun monitores de salas de audiencia nisqapi. Yaykuway kay: <https://www.youtube.com/watch?v=sBYU5nvCedY&list=PLIM1Z2DR1WDPIY1V83YVbHib0mR3LXevv8&index=25>

Guía de Acceso a la Justicia para ciudadanas y ciudadanos de Pueblos Originarios

